



Организация Объединенных Наций

Доклад Комитета по информации

**Тридцать вторая сессия
(26 апреля — 7 мая 2010 года)**

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят пятая сессия

Дополнение № 21

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят пятая сессия
Дополнение № 21

Доклад Комитета по информации

Тридцать вторая сессия
(26 апреля — 7 мая 2010 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	1
II. Организационные вопросы	5–9	3
A. Открытие сессии	5	3
B. Выборы должностных лиц	6	3
C. Утверждение повестки дня и программы работы	7–9	4
D. Наблюдатели	10	5
III. Общие прения	11–23	5
IV. Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии	24	9

Глава I

Введение

1. В своей резолюции 34/182 Генеральная Ассамблея постановила сохранить учрежденный согласно ее резолюции 33/115 С Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, который затем стал называться «Комитет по информации», и увеличить число членов Комитета с 41 до 66. В той же резолюции Ассамблея предложила Комитету:

а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее»,

Ассамблея просила Комитет и Генерального секретаря представить ей доклад по этому вопросу на ее тридцать пятую сессию.

2. В своей резолюции 35/201 Генеральная Ассамблея выразила удовлетворение работой Комитета по информации, утвердила доклад Комитета и рекомендации его Специальной рабочей группы, вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в ее резолюции 34/182, и постановила увеличить число членов Комитета с 66 до 67. На своей организационной сессии в 1980 году Комитет решил, что в отношении всех должностных лиц Комитета будет применяться принцип географической ротации и что они будут избираться на двухгодичный срок полномочий.

3. На каждой своей сессии, начиная с тридцать шестой и заканчивая шестьдесят третьей, Генеральная Ассамблея принимала к сведению доклады Комитета и принимала соответствующие резолюции на основе консенсуса. На своей шестьдесят четвертой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета и приняла на основе консенсуса резолюции 64/96 А и В.

4. В настоящее время в состав Комитета входят следующие государства-члены:

Австрия	Ливийская Арабская Джамахирия
Азербайджан	Люксембург
Алжир	Мадагаскар
Ангола	Мальта
Антигуа и Барбуда	Марокко
Аргентина	Мексика
Армения	Мозамбик
Бангладеш	Монако
Беларусь	Монголия
Белиз	Непал
Бельгия	Нигер
Бенин	Нигерия
Болгария	Нидерланды
Бразилия	Объединенная Республика Танзания
Буркина-Фасо	Пакистан
Бурунди	Перу
Венгрия	Польша
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Португалия
Вьетнам	Республика Корея
Габон	Республика Молдова
Гайана	Российская Федерация
Гана	Румыния
Гватемала	Сальвадор
Гвинея	Саудовская Аравия
Германия	Сенегал
Греция	Сент-Винсент и Гренадины
Грузия	Сингапур
Дания	Сирийская Арабская Республика
Демократическая Республика Конго	Словакия
Доминиканская Республика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Египет	Соединенные Штаты Америки
Замбия	Соломоновы Острова
Зимбабве	Сомали
Израиль	Судан
Индия	Суринам
Индонезия	Сьерра-Леоне
Иордания	Таиланд

Иран (Исламская Республика)	Того
Ирландия	Тринидад и Тобаго
Исландия	Тунис
Испания	Турция
Италия	Украина
Йемен	Уругвай
Кабо-Верде	Филиппины
Казахстан	Финляндия
Катар	Франция
Кения	Хорватия
Кипр	Чешская Республика
Китай	Чили
Колумбия	Швейцария
Корейская Народно-Демократическая Республика	Шри-Ланка
Коста-Рика	Эквадор
Кот-д'Ивуар	Эфиопия
Куба	Южная Африка
Либерия	Ямайка
Ливан	Япония

Глава II

Организационные вопросы

А. Открытие сессии

5. Организационное заседание тридцатой второй сессии Комитета по информации было проведено 26 апреля 2010 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл Председатель Комитета Антонию Педру Монтейру Лима (Кабо-Верде).

В. Выборы должностных лиц

6. После ухода Ираклия Чиковани (Грузия), заместителя Председателя Комитета, из Постоянного представительства Грузии при Организации Объединенных Наций на должность заместителя Председателя на оставшийся срок полномочий периода 2009–2010 годов был избран Шалва Цискарашвили (Грузия). Должностными лицами Комитета по информации на период 2009–2010 годов являются:

Председатель:

Антонию Педру Монтейру Лима (Кабо-Верде)

Заместители Председателя:

Стефан Круза (Франция)
Амир Хосейн Хосейни (Исламская Республика Иран)
Шалва Цискашвили (Грузия)

Докладчик:

Шери Чемберс (Ямайка)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

7. На своем организационном заседании 26 апреля Комитет утвердил следующую повестку дня и программу работы (A/АС.198/2010/1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Прием новых членов.
5. Заявление Председателя.
6. Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
7. Общие прения.
8. Рассмотрение докладов, представленных Генеральным секретарем.
9. Рабочая группа открытого состава Комитета по информации.
10. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии.

8. Комитет провел общие прения с 26 по 28 апреля 2010 года. Во второй половине дня 26 апреля Департамент общественной информации, под руководством заместителя Генерального секретаря, провел интерактивный диалог с представителями государств-членов.

9. В связи с рассмотрением пункта 8 повестки дня Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: стратегические коммуникационные услуги (A/АС.198/2010/2);

б) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: службы новостей (A/АС.198/2010/3);

с) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: информационно-просветительная работа (A/АС.198/2010/4).

Кроме того, Комитет рассмотрел предлагаемый двухгодичный план работы Департамента общественной информации на период 2012–2013 годов (A/65/6 (Prog. 23)).

D. Наблюдатели

10. В работе сессии в качестве наблюдателей принимали участие Святой Престол, Палестина и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Глава III

Общие прения

11. В ходе общих прений с заявлениями выступили представители следующих государств — членов Комитета по информации: Алжира, Анголы, Аргентины, Бангладеш, Бенина, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Демократической Республики Конго, Египта, Замбии, Израиля, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз), Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая), Казахстана, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Ливана, Мексики, Пакистана, Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Туниса, Филиппин, Чили (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу Рио), Ямайки и Японии. Заявление было сделано также Постоянной миссией наблюдателя от Палестины в ее качестве наблюдателя. Перед началом общих прений с заявлениями выступили Председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, возглавляющий Департамент общественной информации Секретариата.

12. В ходе обсуждения находящихся на рассмотрении Комитета вопросов существа выступавшие подчеркивали центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и Департамента общественной информации как ее «рупора». Один из ораторов, обратившийся к Комитету от имени большой группы стран, сказал, что, по мнению его группы, тесное сотрудничество и партнерское взаимодействие между Департаментом и Комитетом по информации всегда были краеугольным камнем стратегий Департамента в области общественной информации. Назвав Департамент «рупором, доносящим до общественности информацию о целях Организации Объединенных Наций и утверждающим ее авторитет», он призвал укреплять это партнерство. Организация — это всемирный форум, на котором мировое сообщество может обсуждать самые разные проблемы. Вместе с тем многие страны, особенно из числа развивающихся, не располагают ни ресурсами, ни техническими возможностями для доступа к информации о деятельности и достижениях Организации Объединенных Наций. Поэтому перед Департаментом стоит сложная задача охватить как можно более широкую аудиторию, распространяя информацию по вопросам, представляющим особый интерес для этой группы. К этим вопросам, по словам выступавшего, относятся деколонизация, поддержание мира, разоружение, права человека, устойчивое развитие, искоренение нищеты, изменение климата, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, диалог между цивилизациями, осуществление решений Всемир-

ной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и «Новое партнерство в интересах развития Африки».

13. Другой оратор, также обращаясь к Комитету от имени большой группы стран, сказал, что миссия Департамента заключается в углублении понимания сути работы Организации Объединенных Наций среди как можно более широкой аудитории. Роль Департамента и, следовательно, Комитета по информации заключается в информировании международной общественности о тех проблемах, которые можно выявить совместными усилиями, и согласованных мерах по их решению.

14. Один из ораторов, представлявший большую группу стран, отметил, что члены его группы в целом признают ценность проводимой Департаментом работы по разъяснению и улучшению понимания целей и сути работы Организации Объединенных Наций в самых разных актуальных областях, представляющих интерес для международного сообщества. По мнению другого оратора, благодаря усилиям Департамента многие усилия Организации Объединенных Наций увенчались большим успехом. Ее страна продолжает призывать главу Департамента искать пути улучшения координации, повышения эффективности и усиления интеграции всей деятельности в области общественной информации в масштабах Организации и приветствует его усилия, направленные на обеспечение максимального охвата общественности при наибольшей эффективности.

15. Ряд ораторов высказали мнения о роли новых информационно-коммуникационных технологий, включая новые средства массовой информации, в повышении осведомленности о работе Организации Объединенных Наций. Один из ораторов отметил, что сегодня информация не знает традиционных границ и что поэтому его страна приветствует усилия Департамента по освоению новых средств информации и технологий. По словам другого оратора, хотя стремительная революция в сфере информационно-коммуникационных технологий существенно способствовала пониманию деятельности Организации Объединенных Наций, необходимо соблюдать баланс между традиционными и новыми средствами коммуникации, с тем чтобы не увеличивать разрыв между Севером и Югом. Он подчеркнул, что в Африке технический прогресс обошел стороной широкие слои населения и что поэтому необходимо повышать осведомленность о Фонде цифровой солидарности — главном инструменте сокращения цифрового разрыва между Севером и Югом. Другой оратор призвал к установлению нового мирового информационного порядка в целях перехода к более справедливому и равноправному мироустройству на основе взаимного уважения в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций. По его словам, утверждение культуры мира и терпимости и налаживание диалога между цивилизациями имеет огромное значение для установления и поддержания мира. Другой оратор, приветствуя дальнейший прогресс в области информационно-коммуникационных технологий, выразил мнение о том, что для регулирования информационных потоков необходимо выработать кодекс поведения, поскольку средства массовой информации могут использоваться в качестве инструмента экспансионистской политики и поддержки одних культур в ущерб другим. Другой оратор отметил, что его группа считает особенно важным дальнейшее использование традиционных средств массовой информации для распространения главных идей Организации Объединенных

Наций, поскольку во многих развивающихся странах они по-прежнему являются основным средством коммуникации.

16. Несколько ораторов подчеркнули важное значение свободы печати и свободы выражения мнений. Один из ораторов, представлявший большую группу стран, отметил чрезвычайную важность соблюдения всеми государствами-членами их обязательств, касающихся обеспечения полного уважения свободы выражения мнений и доступа к информации, а также беспрепятственной свободы печати. Другой оратор, отметив, что 3 мая отмечается Всемирный день свободы печати, подчеркнула, что Комитету по информации следует помнить о статье 19 Всеобщей декларации прав человека, в которой закреплено право каждого человека на свободу убеждений, включая свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

17. Многие ораторы подчеркнули необходимость обеспечения языкового паритета в работе Департамента. Один из ораторов, выступая от имени большой группы государств, отметил, что Генеральный секретарь в своем докладе Комитету признал растущий разрыв в масштабах использования на веб-сайте Организации Объединенных Наций испанского языка по сравнению с английским языком. Отметив, что одной из главных целей его группы является достижение равенства всех шести официальных языков, он призывал распространять информацию, особенно по радио, на максимально большом количестве языков, в том числе на португальском. Другой оратор высказался в этом же духе и отметил, что для охвата всех людей планеты Организация Объединенных Наций должна распространять информацию не только на шести официальных языках, но и на других языках. Еще один оратор отметил, что для достижения паритета всех официальных языков Организация Объединенных Наций должна повысить эффективность работы арабской секции, с тем чтобы она заняла равное с другими секциями положение. Он также выразил глубокую обеспокоенность по поводу уменьшения масштабов использования арабского языка, особенно в радиопередачах, поскольку они являются важным средством распространения информационных материалов Организации в деревнях, селениях и регионах, не имеющих доступа к технологически сложным средствам массовой информации. Один из ораторов также высоко оценил работу информационных центров Организации Объединенных Наций, которые выпускают информационные материалы примерно на 80 местных языках, и Радио Организации Объединенных Наций, транслирующего передачи на бенгальском, хинди и урду и других языках.

18. Ряд ораторов особо подчеркнули необходимость более тесного сотрудничества между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки. Один из ораторов, отметив, что его страна предоставляет наибольшее число военнослужащих, сказал, что, хотя миротворчество — дело сложное, здесь также есть свои успехи, о которых должен знать весь мир. Другой оратор, признав усилия ДООИ по распространению материалов о миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, призвал целенаправленно и более эффективно распространять среди общественности, особенно в странах, предоставляющих войска, информацию о важной роли миротворцев в поддержании мира в зонах конфликтов. Другой оратор, также призвав постоянно освещать деятельность в

рамках операций по поддержанию мира, отметил, что благодаря оснащению Департамента современными средствами связи государства-члены смогли получать информацию о потребностях Гаити после происшедшего там землетрясения и могли координировать свое участие в ликвидации последствий. Кроме того, он высоко оценил усилия Департамента, который стабильно выпускал информационные материалы для аудиторий в более чем 30 странах, предоставляющих войска.

19. Ряд ораторов высказали свои замечания по поводу проводимой Департаментом общественной информации специальной информационной программы по вопросу о Палестине. Один из ораторов, представлявший большую группу стран, сказал, что эта программа имеет большое значение для его группы. Высоко оценивая осуществляемую Департаментом ежегодную программу профессиональной подготовки для палестинских работников средств массовой информации из оккупированной палестинской территории, он вновь отметил необходимость продолжения этих и других мероприятий и призвал их совершенствовать. Один из ораторов отметил, что до недавнего времени на домашней странице веб-сайта Организации Объединенных Наций имелась отдельная ссылка «Вопрос о Палестине», которая была удалена и заменена ссылкой «Положение на Ближнем Востоке» на домашней странице, на странице новостей и на тематических новостных страницах. Он выразил надежду на то, что Департамент рассмотрит вопрос о восстановлении первоначальной ссылки на домашней странице веб-сайта Организации Объединенных Наций. Другой оратор рекомендовал Департаменту, учитывая страдания палестинцев, продолжать освещать тяжелое положение этого народа.

20. Большинство ораторов высоко оценивали работу информационных центров Организации Объединенных Наций и призывали активизировать их деятельность. Один из ораторов, обращаясь к Комитету от имени большой группы стран, отметил, что его группа считает информационные центры важными подразделениями, которые сокращают разрыв между развитыми и развивающимися странами в плане доступа к информационно-коммуникационным технологиям. Эта группа подчеркнула, что любое решение о реорганизации таких центров должно приниматься в тесной консультации с принимающими странами и с учетом географических, языковых и технологических особенностей и потребностей разных регионов.

21. Другой оратор, также представлявший большую группу стран, приветствовал предпринимаемые меры по развитию сотрудничества между информационными центрами во всем мире, которое может помочь обеспечить экономию ресурсов, не ограничивая при этом возможности учета местной специфики. В этой связи он выразил надежду на дальнейший прогресс в многоязычной деятельности информационных центров. Он отметил, что возможности центров в области распространения информации на местных языках поистине впечатляют и что их необходимо эффективно развивать с учетом затрат, в том числе на основе партнерского взаимодействия с неправительственными организациями и академическими заведениями. Ряд ораторов приветствовали также открытие информационного центра в Луанде, который будет обслуживать португалоговорящие страны Африки. По словам одного из ораторов, открытие центра станет важным стимулом в деле укрепления мира в Анголе и может способствовать также утверждению демократии и борьбе с нищетой и социальной изоляцией.

22. Некоторые ораторы также затронули вопрос о бюджетных трудностях, с которыми сталкиваются информационные центры Организации Объединенных Наций. Один из ораторов, призвав Департамент общественной информации укреплять, а не ослаблять информационные центры, подчеркнул, что необходимо выделять достаточные бюджетные ресурсы для повышения эффективности работы с общественностью и обеспечения эффективного функционирования этой сети. Другой оратор призвал все государства-члены, имеющие такую возможность, предоставить информационным центрам помещения в безвозмездное пользование.

23. Комитет принял к сведению высказанное одной из групп государств-членов мнение о необходимости доработать резолюцию, касающуюся информации, и приветствовал предложение Группы 77 и Китая о проведении неформального обмена мнениями в целях подготовки в надлежащем порядке пересмотренного текста как минимум за две недели до открытия тридцать третьей сессии Комитета.

Глава IV

Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии

24. На своем 6-м пленарном заседании Комитет по информации принял консенсусом проект своего доклада, включая два проекта резолюций. Переговоры по одному из проектов резолюций, проходившие с участием двух групп участников: Группы 77 и Китая и Европейского союза, а также других государств-членов, велись на основе текста, представленного государствами — членами Организации Объединенных Наций, входящими в Группу 77 и Китая.

Вопросы, касающиеся информации

Проект резолюции А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массо-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 21 (A/65/21).

² A/65/262.

вой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

в) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

г) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

е) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

і) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

- ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевидения;
- iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;
- iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;
- f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры³, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

Проект резолюции В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подчеркивая также, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

ссылаясь на всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, проведенный во исполнение резолюции 56/253 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года, а также доклад Генерального секретаря, оза-

³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том 1, Резолюции, раздел III.4, резолюция 4/21.

главленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»⁴, и резолюции Ассамблеи 57/300 от 20 декабря 2002 года и 60/109 В от 8 декабря 2005 года, которые дали возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от нынешних информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 63/306 от 9 сентября 2009 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование официальных языков Организации Объединенных Наций, призванное устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

I

Введение

1. *подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента, и просит, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, исходящих от Генеральной Ассамблеи;

2. *подтверждает также*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

⁴ A/57/387 и Corr.1.

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/247 от 24 декабря 2008 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵ и вновь подтверждая Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

6. *просит также* Департамент общественной информации при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций, и призывает Департамент играть активную роль в широком ознакомлении общественности с ходом мирового финансового и экономического кризиса и его последствиями для развития, в том числе для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *просит далее* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций играть активную роль в широком ознакомлении общественности с глобальной проблемой изменения климата и рекомендует Департаменту уделять особое внимание мерам, принимаемым в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷ в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности, особенно в контексте Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола⁸, которые состоялись в Копенгагене 7–19 декабря 2009 года и которые состоятся в Канкуне, Мексика, 29 ноября — 10 декабря 2010 года;

8. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения его просветительной деятельности и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ См. резолюцию 60/1.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁸ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

9. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁹;

10. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

11. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

12. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

13. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

14. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

15. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹⁰, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

16. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характери-

⁹ A/AC.198/2010/2-4.

¹⁰ ST/SGB/2000/8.

зовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

17. *просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикация изданий Организации Объединенных Наций была эффективной с точки зрения затрат и экологически безвредной, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

18. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

19. *отмечает* выпуск ежедневных пресс-релизов и вновь просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по совершенствованию процесса издания пресс-релизов с учетом мнений государств-членов, включая мнения в отношении их выпуска на других официальных языках, в том числе, помимо прочего, на основе договоренностей о сотрудничестве с академическими заведениями, не влекущих за собой дополнительных затрат;

Многоязычие и общественная информация

20. *подчеркивает* важность надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, и обеспечения равного отношения к ним в целях ликвидации диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

21. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

22. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности и особо отмечает важность размещения на веб-сайте Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках и информационные материалы, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государств-членов и подчеркивает также важность полного осуществления резолюции 63/306;

Преодоление «цифровой пропасти»

23. *с удовлетворением ссылается* на свою резолюцию 60/252 от 27 марта 2006 года, в которой она одобрила Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества¹¹, принятые на втором этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Тунисе 16–18 ноября 2005 года, и провозгласила 17 мая Всемирным днем информационного общества, ссылается на принятие Декларации принципов и Плана действий¹² на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был проведен в Женеве 10–12 декабря 2003 года, и в этой связи просит Департамент общественной информации содействовать празднованию этого события и играть свою роль в повышении информированности о возможностях, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также о путях преодоления «цифровой пропасти»;

24. *призывает* Департамент общественной информации содействовать осознанию международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

25. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций в повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности и распространении среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций;

26. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации — предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

27. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

28. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в

¹¹ См. A/60/687.

¹² См. A/C.2/59/3, приложение.

которых расположены существующие информационные центры, странами, которые эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

29. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

30. *рекомендует* Департаменту общественной информации укреплять через информационные центры свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне в целях обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования;

31. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

32. *подчеркивает также*, что Департаменту общественной информации следует через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций и далее способствовать популяризации работы Организации Объединенных Наций и заручаться на местном уровне поддержкой этой работы, памятуя при этом, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население;

33. *подчеркивает далее* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на те государства-члены, которые остаются вне сети информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует, чтобы в контексте рационализации Генеральный секретарь охватил такие государства-члены услугами сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

34. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран;

35. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря работать в тесном контакте с соответствующими правительствами над тем, чтобы изучить возможность подбора помещений, за которые не будет взиматься арендная плата, учитывая при этом экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полновесному обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций, и рекомендует принимающим странам откликаться на нужды информационных центров Организации Объединенных Наций;

36. *отмечает* укрепление информационных центров в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укреп-

ления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и в рамках имеющихся ресурсов, других центров, особенно в Африке;

37. *приветствует* резолюцию 64/243 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря учредить информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португалоязычных стран Африки, вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и просит Генерального секретаря сообщить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии о достигнутом прогрессе в этом направлении;

38. *рекомендует* Генеральному секретарю при назначении директоров информационных центров Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать, помимо прочего, опыт кандидатов в области применения информационно-коммуникационных технологий в качестве одного из наиболее желательных критериев отбора;

III

Службы стратегических коммуникаций

39. *подтверждает* роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в пропаганде и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей на основе применения коммуникационных стратегий, разрабатываемых в тесном сотрудничестве с оперативными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с их директивными мандатами;

Пропагандистские кампании

40. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей и инвалидов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие болезни, нужды африканского континента, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности обо всех этих проблемах;

41. *высоко оценивает* роль Департамента общественной информации в проведении ежегодного Международного дня памяти жертв рабства и трансат-

лантической работорговли и ожидает продолжения его работы по созданию постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли;

42. *подчеркивает* необходимость дальнейшего уделения особого внимания поддержке развития Африки, в том числе Департаментом общественной информации, с целью обеспечить осведомленность международного сообщества о характере критического социально-экономического положения в Африке и о приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки¹³;

43. *напоминает* о своей резолюции 64/253 от 23 февраля 2010 года, в которой Ассамблея признала 21 марта как Международный день Навруз и предложила, среди прочего, заинтересованным государствам-членам, Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным и региональным организациям, а также неправительственным организациям принимать участие в мероприятиях, проводимых государствами, в которых отмечается Навруз, и в связи с этим просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу, вносить свой вклад в празднование Навруза и способствовать, в рамках имеющихся ресурсов, повышению осведомленности об этом мероприятии;

44. *просит* Департамент общественной информации повышать осведомленность о праздновании 21 февраля Международного дня родного языка, который надлежащим образом отмечается Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и государствами-членами повсюду в мире;

45. *напоминает* о своей резолюции 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея постановила организовать в 2012 году проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и в этой связи просит Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций принимать надлежащие меры для повышения осведомленности и распространения информации о Конференции и соответствующих проблемах устойчивого развития;

46. *напоминает также* о своей резолюции 64/13 от 10 ноября 2009 года, в которой Ассамблея постановила провозгласить 18 июля Международным днем Нельсона Манделы и рекомендовала всем государствам-членам и организациям системы Организации Объединенных Наций надлежащим образом отмечать этот Международный день, и в этой связи просит Департамент общественной информации вносить, исходя из имеющихся ресурсов, свой вклад в пропаганду, проведение и празднование Дня Организацией Объединенных Наций;

47. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, исходя из имеющихся ресурсов, повышать осведомленность и распространять информацию о праздновании пятидесятой годовщины принятия Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1960 года резолюции 1514 (XV) о Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

¹³ A/57/304, приложение.

48. *просит также* Департамент общественной информации и его сеть информационно-коммуникационных центров Организации Объединенных Наций в контексте резолюции 64/137 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года повышать, исходя из имеющихся ресурсов, осведомленность о вопросах, касающихся женщин и мира и безопасности;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

49. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации в операциях по поддержанию мира, начиная со стадии планирования будущих миротворческих операций и до проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

50. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, важных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии по освещению нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

51. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, на выполнение задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

52. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего развития их веб-сайтов;

53. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в

которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобщей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹⁴;

Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами

54. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира¹⁵ и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению взаимопонимания между представителями разных культур, терпимости, уважения и свободы религии или убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

55. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹⁶, и в этой связи ожидает представления Генеральным секретарем доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года, а также приветствует решение Председателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи провести неофициальные тематические прения по этому вопросу в 2010 году;

56. *отмечает* достигнутые успехи «Альянса цивилизаций» и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций», которые Генеральная Ассамблея приветствовала в своей резолюции 64/14 от 10 ноября 2009 года, принимает к сведению многочисленные инициативы и мероприятия партнерского сотрудничества в области решения проблем молодежи, образования, средств массовой информации и миграции, которые были провозглашены на третьем форуме «Альянса цивилизаций», состоявшемся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 28 и 29 мая 2010 года, и приветствует дальнейшую поддержку, которую Департамент общественной информации оказывает работе «Альянса цивилизаций», в том числе его текущим проектам;

¹⁴ Резолюция 62/214, приложение.

¹⁵ Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

¹⁶ Резолюция 56/6, раздел В.

IV

Службы новостей

57. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

58. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «10 историй, о которых мир должен услышать больше» и с помощью видео- и аудиорепортажей, транслируемых по каналам Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций;

Традиционные средства коммуникации

59. *приветствует* инициативу, с которой выступило Радио Организации Объединенных Наций, остающееся одним из наиболее экономически эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, и которая направлена на то, чтобы повысить качество его прямого вещания и чаще готовить на ежедневной основе для вещательных станций обновляемую информацию на всех шести официальных языках и тематические материалы обо всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций;

60. *приветствует также* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно;

61. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Радиотелевизионную службу Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

62. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает необходимость даль-

нейших усилий со стороны Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

63. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованию доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода функциональными нарушениями;

64. *принимает к сведению* тот факт, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут прогресс¹⁷, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями, снабжающими его материалами для веб-сайта, дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения паритета всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций, а также вновь обращается с особой просьбой адекватно распределить в Департаменте финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

65. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на ряде официальных языков, и вновь настоятельно просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

66. *ссылается* на пункт 74 своей резолюции 60/109 В и в этой связи подтверждает, что все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, должны продолжить свои усилия по переводу на все официальные языки всех англоязычных материалов и баз данных, помещаемых на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и обеспечению их доступности на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

67. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий, чтобы экономически эффективным образом повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, и с учетом языкового многообразия Организации приветствует получающую все более широкое признание практику рассылки по электронной почте Департаментом общественной информации через портал Центра новостей Организации Объединенных Наций новостных анонсов на английском и французском языках и рекомендует Департаменту в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания в первоочередном порядке изучить пути модернизации технической базы предоставления этой услуги и ее распространения на все официальные языки;

¹⁷ См. A/AC.198/2007/3.

68. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных шрифтов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную письменность, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

V

Библиотечные услуги

69. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и выражает далее удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

70. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

71. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов для сохранения нашего общего наследия продолжать анализ своей политики и деятельности по обеспечению длительного хранения своих радио-, теле-, видео- и фотоархивов и принимать меры к обеспечению их сохранности и доступности, в том числе во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта в рамках общего бюджета генерального плана капитального ремонта;

72. *принимает к сведению* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

73. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

VI

Информационно-просветительская работа

74. *признает также*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

75. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках программы «Организация Объединенных Наций в действии» и Глобального учебно-педагогического проекта, рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ, и предлагает программе «Организация Объединенных Наций в действии» продолжать наращивать партнерское взаимодействие с мировыми информационными сетями и активистами из числа известных людей и Глобальным учебно-педагогическим проектом для дальнейшего расширения своей деятельности с охватом ею педагогов и учащихся начальных, промежуточных и средних школ;

76. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено Генеральной Ассамблеей, текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

77. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

78. *просит* Департамент общественной информации продолжать издавать журнал «Хроника ООН», добиваясь дальнейшего повышения качества его содержания в пределах имеющихся ресурсов, и доложить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии о ходе рассмотрения этого вопроса и вновь просит представить мнения относительно издания журнала «Хроника ООН» на всех шести официальных языках

79. *принимает к сведению* проводимую Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов работу по организации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности, подтверждает важную роль сопровождаемых экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности и просит Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других отделениях Организации Объединенных Наций, как одного из источников дохода, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

80. *принимает к сведению также* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на повышение его роли как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по приоритетным и актуальным вопросам повестки дня Организации, которые определены государствами-членами;

81. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

82. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

VII

Заключительные замечания

83. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят шестой сессии — доклад о деятельности Департамента общественной информации и о ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

84. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

85. *принимает к сведению* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи в период проведения общих прений на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим повышенной безопасности, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций государств-членов;

86. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят шестой сессии;

87. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

10-36077 (R) 110610 140610



Просьба отправить на вторичную переработку 